Porównanie tłumaczeń Rodzaju 30:42

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lecz przy owcach słabych nie umieszczał – dlatego słabe były dla Labana, a mocne dla Jakuba.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie robił tego w przypadku owiec słabszych, dlatego słabsze trafiały do Labana, a mocniejsze pozostawały przy Jakubie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lecz gdy przychodziły słabsze zwierzęta, nie kładł *ich*. I słabsze były Labana, a silniejsze Jakuba.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Lecz gdy późniejszych owiec przypuszczanie było, nie kładł ich: i były późniejsze Labanowe, a rańsze Jakóbowe.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	ale kiedy pozdne przypuszczanie było i poczęcie poślednie, nie kładł ich. I dostały się, które były pozdne, Labanowi, a rane Jakobowi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	gdy zaś owce były słabe, patyków nie kładł. W ten sposób sztuki słabe miały się dostać Labanowi, a mocne - Jakubowi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz gdy owce były słabe, nie kładł ich. Dlatego Laban miał słabe, a Jakub silne.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przed słabymi owcami natomiast nic nie kładł. W ten sposób Labanowi przypadały słabe owce, a Jakubowi silniejsze.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przed słabszymi ich nie kładł. Słabsze sztuki przypadały więc Labanowi, a mocne Jakubowi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kiedy jednak zwierzęta były słabe, nie kładł [ich]. I tak słabsze przypadały Labanowi, a silniejsze Jakubowi.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Ale przed słabymi nie kładł, [więc] słabe były Lawana, a silne Jaakowa.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	А коли лиш породили вівці, не клав. Були ж непозначені Лавана, а позначені Якова.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale kiedy owce były słabe, to ich nie ustawiał; i tak słabe zostały dla Labana, a silne dla Jakóba.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ale gdy trzody były słabe, nie wkładał ich tam. Tak to słabe zawsze dostawały się Labanowi, silne zaś Jakubowi.